

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Епізод 21 – Новий план

Анна повертається у 2006 рік. Пастора Каваліра викрала жінка в червоному. Анні не вдається встановити місцезнаходження пастора і вона відправляється у 1989 рік, а саме дев'яте листопада – день падіння муру.

По поверненні у 2006 рік, Анна дізнається від Пауля, що пастор зник. Його викрала жінка в червоному. Очевидно, Пауль більше знає про пастора і машину часу, але розмовляти про це вже ніколи. Анна погоджується на подорож у вечір дев'ятого листопада 1989 року. Там вона застає місто у радощах – люди святкують падіння муру. Поки всі святкують, Анна подається на пошуки музичної шкатулки.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Місія Берлін, 13 серпня 1961-го року, вісімнадцята година двадцять п'ять хвилин. У Вас залишається 40 хвилин для того, щоб виконати місію та забрати футляр.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir.

COMPUTER:

Продовжити гру? Продовжити гру?

DECODAGE 1

ANNA:

Привіт, я готова.

SPIELER:

Анно, поквапся! Ти повинна повернутися в сьогоднішній час, а потім – знову в минуле. Нам потрібен цей футляр!

ANNA:

Але яку історичну подію я маю врятувати? Напевне, не спорудження Берлінського муру. Адже його все одно потім зруйнували!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

У цьому вся річ! Не допустити знесення муру саме й намагається ПАТАБА!

ANNA:

Нарешті я збагнула: ключ перебуває в 1961-му році, коли відбувся Teilung – поділ. A Lösung – розв'язка – в 1989-му. У році падіння муру. Правильно?

SPIELER:

Саме так. Ти маєш потрапити в Берлін 1989-го року, аби забрати футляр. Але для цього потрібно спочатку опинитися в сучасності. Отже, ти готова?

ANNA:

Уперед!

SITUATION 1

ANNA:

Paul?

PAUL:

Ja, Anna?

ANNA:

Küss mich!

PAUL:

Oh, Anna.

ANNA:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Увага! Подорож у часі розпочинається. Подорож у часі завершено. Ви в Берліні. 9 листопада, одинадцята година сорок хвилин.

SITUATION 2

SPIELER:

Будь обережна й, прошу, не привертай до себе уваги!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Що відбувається? Чому тут поліція?

SPIELER:

Швидше, Анно! Біжи до пастора. Лише він знає, як функціонує машина часу.

PAUL:

Anna, da bist du ja endlich!

ANNA:

Paul, warum ist die Polizei hier?

PAUL:

Pastor Kavalier ist verschwunden.

ANNA:

Verschwunden? Пастор Кавалір зник?

PAUL:

Die Frau in Rot und ihre Bande ...

ANNA:

RATAVA?

PAUL:

Ja, sie haben den Pastor entführt.

ANNA:

Вони ... "den Pastor entführt"? Що це означає? Was bedeutet das, Paul?

PAUL:

Ich weiß nicht, Anna.

ANNA:

Та ні, я зовсім не про це хотіла запитати! Він не розуміє, що я нічого не розумію! Paul, sie haben den Pastor entführt, was bedeutet das?

PAUL:

Das bedeutet, ich mache mir Sorgen, Anna, große Sorgen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Знову нічого не второпала ... Чудово порозумілися!

DECODAGE 2

SPIELER:

Пауль стурбований, бо пастора викрали жінка в червоному та її банда.

ANNA:

А, збагнула: коли йдеться про чоловіка та його банду, треба казати "seine Bande"? А про жінку – "ihre Bande"?

SPIELER:

Правильно.

ANNA:

Але "ihre" це також ввічлива форма – займенник "Ваша". Ihre Mission ist riskant – Ваша місія – ризикована. Ці слова сказав мені комісар Огур.

SPIELER:

Це наша місія, Анно.

ANNA:

Добре, добре – "unsere Mission!". "Deine und meine Mission". Отже, Ми маємо вистежити байкерів та їхню шефиню – "ihre Chefin".

SPIELER:

А тепер - до діла! Час спливає так швидко!

SITUATION 3

SPIELER:

Анно, попроси Пауля допомогти тобі. Самі ми нізащо не встигнемо.

PAUL:

Anna, wo warst du?

ANNA:

Де я була? In Ostberlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Es gibt doch kein Ostberlin mehr!

ANNA:

Doch ... 1961 ... die Zeitmaschine ... Pastor Kavalier ...

PAUL:

Jetzt verstehe ich.

ANNA:

Was verstehst du?

PAUL:

Er hat die Zeitmaschine also doch getestet ... Anna, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen ...

ANNA:

Was sagst du?

DECODAGE 3

SPIELER:

Ситуація стає дедалі заплутанішою ...

ANNA:

Зачекай, дай мені трохи подумати ... Пауль сказав, що пастор випробував машину часу, так?

SPIELER:

Так. І Пауль гадає, що ця машина призначена не лише для подорожей у часі ...

ANNA:

"... die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen?"

SPIELER:

Саме так.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Не виключено, що ця машина може те, про що казала жінка в червоному. У будь-якому разі, мені треба спочатку повернутися в 1989-й рік. У вечір 9 листопада.

SPIELER:

Поквапся! І спробуй, поки всі в місті святкують падіння Берлінського муру, непомітно забрати футляр.

CONCLUSION

COMPUTER:

Двадцять перший етап завершено. Для виконання місії у Вас залишилося 35 хвилин. Будьте обережні! У Вас попереду багато роботи!

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

Продовжити гру? Продовжити гру? Продовжити гру?

Спільний проект радіостанції Deutsche Welle, Polskie Radio та Radio France Internationale за підтримки Європейського союзу